

5.

A POD BOREM SIWE KUNIE...

L'heure avance...

Dort im Wald die
Schimmelfohlen...KAROL SZYMANOWSKI.
Op.58.*Lento. Molto tranquillo*

CANTO

p

A pod bo - rem si - we ku - nie, a pod bo - rem
L'heure a - van - ce, la nuit tom - be, nos che - vaux
Dort im Wald die Schimmelfoh - len, dort im Wald die

PIANO

pp

si - we ku - nie, — si - we ku - nie. Chodź - wa Ja - siul, chodź - wa po nie,
sont au bois som - bre, au bois som - bre. Viens Jean - not —, viens - les pren - dre,
Schimmel - foh - len, Schimmelfoh - len, geh, mein Hänschen, geh sie ho - len,

cresc. dolce

pp

chodź-wa po nie. Nie pu-de jo, idź ty sa - ma,
 viens les pren - dre Vas - - - y seu - le, va ma bel - le,
 geh sie ho - len! Nein, — ich geh nicht, geh du bes - ser,

poco rallent. dimin. molto *a tempo*

ppp

nie pu - de jo, idź ty sa - ma, — idź ty sa - ma,
 vas - y seu - le, va ma bel - - - le, vas - y seu - le,
 nein, ich geh nicht, geh du bes - - - ser, geh du bes - ser,

cres - cen - do

pp *pp*

Za - lo - za jo ku - niom sia - na. ku - niom sia - na. Oj, —
 je l'at - ten - drai, va sans crain - te, va sans crain - te. Non, —
 gib den Pferdchen Heu zu fres - sen, Heu zu fres - sen. Oh —

rallent. *a tempo*

mf *f dolce* *pp dolciss.*

nie ban - de jo wy - cho - dzi - ła, nie
 je ne veux pas al - ler seu - le, Oh
 —, das wär' von mir nicht wei - se, das

pp dolciss.

(ten.)

ban - - de jo wy - cho - dzi - ła, by me ni - łość
 non, je ni - - rai pas seu - le, mon a - mour
 wä - - re nicht, wär' nicht wei - se, denn Ver - rat, der

mf

cresc.

nie zdra - dzi - ła, by me ni - łość nie zdra - dzi - ła.
 mon a - mour j'ai trop peur qu'il ne s'en - vo - le.
 schleicht gar lei - se, denn Ver - rat, der schleicht gar lei - se.

f dolce

cresc.

sub. p *dolciss.*

Ni - łość ład - na a - le zdrad - na,
 Ille est ten - dre mais fri - vo - le,
 Lie - be herzt oft, Lie - be schmerzt oft,

(ten.)

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the upper register, and the piano accompaniment is in the lower register. The key signature is one flat (F major/C minor) and the time signature is 3/4.

nie bån - de jo, nie ban - de jo ——— wy - cho - dzi - ła
 non, je n'i - rai pas au bois seu - le, tou - te seu - le,
 nein, das wår' von mir nicht wei - - - se, wår nicht wei - se,
 riten

poco une

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The key signature changes to two flats (B-flat major/D-flat minor) and the time signature remains 3/4. The piano accompaniment includes the instruction 'poco une'.

pp *dolciss.* *ppp*

by me ni - łość nie zdra - dzi - ła, nie zdra - dzi - ła ———
 pour qu'au soir mon bel a - mour, ah, ne s'en - vo - le ———
 denn Ver - rat, der schleicht gar lei - se, schleicht gar lei - se ———
 mol - - - - - to ral - len - tan - do

pp

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The key signature changes to three flats (E-flat major/G minor) and the time signature remains 3/4. The piano accompaniment includes the instruction 'pp'. The system concludes with a fermata.